

<sup>1</sup>Um Zions willen will ich nicht schweigen, und um Jerusalem's willen will ich nicht innehalten, bis daß ihre Gerechtigkeit aufgehe wie ein Glanz und ihr Heil entbrenne wie eine Fackel,<sup>2</sup> daß die Heiden sehen deine Gerechtigkeit und alle Könige deine Herrlichkeit; und du sollst mit einem neuen Namen genannt werden, welchen des HERRN Mund nennen wird.<sup>3</sup> Und du wirst sein eine schöne Krone in der Hand des HERRN und ein königlicher Hut in der Hand deines Gottes.<sup>4</sup> Man soll dich nicht mehr die Verlassene noch dein Land eine Verwüstung heißen; sondern du sollst "Meine Lust an ihr" und dein Land "Liebes Weib" heißen: denn der HERR hat Lust an dir und dein Land hat einen lieben Mann.<sup>5</sup> Denn wie ein Mann ein Weib liebhat, so werden dich deine Kinder liebhaben; und wie sich ein Bräutigam freut über die Braut, so wird sich dein Gott über dich freuen.<sup>6</sup> O Jerusalem, ich will Wächter auf deine Mauern bestellen, die den ganzen Tag und die ganze Nacht nimmer stillschweigen sollen und die des HERRN gedenken sollen, auf daß bei euch kein Schweigen sei<sup>7</sup> und ihr von ihm nicht schweiget, bis daß Jerusalem zugerichtet und gesetzt werde zum Lobe auf Erden.<sup>8</sup> Der HERR hat geschworen bei seiner Rechten und bei dem Arm seiner Macht: Ich will dein Getreide nicht mehr deinen Feinden zu essen geben, noch deinen Most, daran du gearbeitet hast, die Fremden trinken lassen;<sup>9</sup> sondern die, so es einsammeln, sollen's auch essen und den HERRN rühmen, und die ihn einbringen, sollen ihn trinken in den Vorhöfen meines Heiligtums.<sup>10</sup> Gehet hin, gehet hin durch

<sup>1</sup>For Zion's sake will I not hold my peace, and for Jerusalem's sake I will not rest, until the righteousness thereof go forth as brightness, and the salvation thereof as a lamp that burneth.<sup>2</sup> And the Gentiles shall see thy righteousness, and all kings thy glory: and thou shalt be called by a new name, which the mouth of the LORD shall name.<sup>3</sup> Thou shalt also be a crown of glory in the hand of the LORD, and a royal diadem in the hand of thy God.<sup>4</sup> Thou shalt no more be termed Forsaken; neither shall thy land any more be termed Desolate: but thou shalt be called Hephzibah, and thy land Beulah: for the LORD delighteth in thee, and thy land shall be married.<sup>5</sup> For as a young man marrieth a virgin, so shall thy sons marry thee: and as the bridegroom rejoiceth over the bride, so shall thy God rejoice over thee.<sup>6</sup> I have set watchmen upon thy walls, O Jerusalem, which shall never hold their peace day nor night: ye that make mention of the LORD, keep not silence,<sup>7</sup> And give him no rest, till he establish, and till he make Jerusalem a praise in the earth.<sup>8</sup> The LORD hath sworn by his right hand, and by the arm of his strength, Surely I will no more give thy corn to be meat for thine enemies; and the sons of the stranger shall not drink thy wine, for the which thou hast laboured:<sup>9</sup> But they that have gathered it shall eat it, and praise the LORD; and they that have brought it together shall drink it in the courts of my holiness.<sup>10</sup> Go through, go through the gates; prepare ye the way of the people; cast up, cast up the highway; gather out the stones; lift up a standard for the people.<sup>11</sup> Behold, the

die Tore! bereitet dem Volk den Weg!  
machtet Bahn, machet Bahn! räumt die  
Steine hinweg! werft ein Panier auf über  
die Völker!<sup>11</sup> Siehe, der HERR läßt sich  
hören bis an der Welt Ende: Saget der  
Tochter Zion: Siehe, dein Heil kommt!  
siehe, sein Lohn ist bei ihm, und seine  
Vergeltung ist vor ihm!<sup>12</sup> Man wird sie  
nennen das heilige Volk, die Erlösten des  
HERRN, und dich wird man heißen die  
besuchte und unverlassene Stadt.

LORD hath proclaimed unto the end of the  
world, Say ye to the daughter of Zion,  
Behold, thy salvation cometh; behold, his  
reward is with him, and his work before  
him.<sup>12</sup> And they shall call them, The holy  
people, The redeemed of the LORD: and  
thou shalt be called, Sought out, A city not  
forsaken.